

Written consent for the transfer of use of Leased Asset under Lease Contract 3196014
Писмено съгласие за прехвърляне правото на ползване на лизингов актив по договор за лизинг 3196014

On this date 29.02.2024 we,

VFS Bulgaria EOOD , UIN 203071481, having its seat and registered address at 630 Slivnitsa Blvd, Sofia, e-mail vfs.info.bg@volvo.com, represented by the proxy described below referred herein as Lessor
hereby agree and consent that
TIBIEL EOOD , UIN 106588084, having its seat and registered address at Sofiya 1000, bul. Knyaz Aleksandar Dondukov № 29 et. 1, represented by Dimitar Yordanov Ivanov, PIN 7610267220, referred herein as Lessee
may assign to and transfer to
GLOBAL EXPRESS EOOD , UIN 200657927, having its seat and registered address at Sofiya 1360, zh.k. Industrialna zona Orion, 34, 3020 str. represented by Svetoslav Evtimov Slavchev, PIN 7110016700, referred herein as Transferee
the usage of the following Leased Assets:

Payment plan No: **3196014-1, 3196014-2, 3196014-3, 3196014-4**

Registration Plate No: CB3965AE, CB3962AE, CB3963AE, CB3964AE

Leased Asset VIN No: YV2RT40A4RA346936, YV2RT40A6RA346856, YV2RT40AXRB462264, YV2RT40A5RA346878

This consent is subject to the usage of the Leased Assets by the transferee in strict compliance with all the terms and conditions of the above said Lease Agreements and their current or future supplements or amendments.

By signing this consent the transferee acknowledges that it is fully aware of all the terms and conditions of the Lease Agreement/s and undertakes fully and strictly to comply with it for the whole period it uses the above said Leased Assets.

The Transferee furthermore undertakes to be jointly liable with the Lessee to the Lessor for all the Lease Payments and for all the other payments and for all other contractual obligations of the Lessee under the Lease Agreements, which are or may become attributable to the Leased Assets, for which this consent is granted.

Днес 29.02.2024 г. ние,

ВФС България ЕООД , ЕИК 203071481, със седалище и адрес на управление гр. София, бул. Сливница 630, e-mail: vfs.info.bg@volvo.com, представлявано от пълномощника описан по-долу наричано за краткост Лизингодател
даваме нашето съгласие
ТИБИЕЛ ЕООД , ЕИК 106588084, със седалище и адрес на управление гр. София 1000, бул. Княз Александър Дондуков № 29 ет. 1, представлявано от Димитър Йорданов Иванов, ЕГН 7610267220, наричано за краткост Лизингополучател
да възлага и прехвърля
ГЛОБАЛ ЕКСПРЕС ЕООД , ЕИК 200657927, със седалище и адрес на управление гр. София 1360, ж.к. Индустриална Зона Орион, ул. "3020" № 34, ет. 5, представлявано от Светослав Ефтимов Славчев, ЕГН 7110016700, наричано за краткост Приобретател
употребата на следните лизингови активи:

Погасителен план No: **3196014-1, 3196014-2, 3196014-3, 3196014-4**

Държавен контролен номер: CB3965AE, CB3962AE, CB3963AE, CB3964AE

Шаси No: YV2RT40A4RA346936, YV2RT40A6RA346856, YV2RT40AXRB462264, YV2RT40A5RA346878

Това съгласие се отнася до употребата на лизинговите активи от приобретателя като стриктно се спазват всички условия на гореспоменати/ят/те Договори за лизинг и всички техни настоящи и бъдещи допълнения и поправки.

Чрез подписването на това съгласие Приобретателят потвърждава, че е запознат с всички условия на Договора/ите за лизинг и се съгласява да ги спазва стриктно за целия период на употреба на горепосочените лизингови активи.

Приобретателят се задължава да бъде солидарно отговорен заедно с Лизингополучателя към Лизингодателя за всички лизингови плащания и за всички останали плащания и всякакви други договорни задължения на Лизингополучателя съгласно Договорите за лизинг, които са или могат да бъдат преписани към лизингов актив, за който се дава това разрешение.

The Transferee and the Lessee furthermore hereby acknowledge that Leased Assets represents sole and exceptional property of Lessor and that the Lessor is entitled at any time to request and to obtain the possession of the Leased Assets in accordance with the terms and conditions of the above said Lease Agreements. In case of request by Lessor, both the Transferee and the Lessee undertake to return the possession of the Leased Asset/s to Lessor in accordance with the terms of such request and in accordance with the terms and conditions of the above said Lease Agreement/s.

The Lessee is obliged to pay Fee for the transfer of usage at the amount of EUR 75.00 /seventy five/ VAT excl. per asset – EUR 300.00/three hundred/ VAT excl. in total

С настоящето Приобретателят и Лизингополучателят също така потвърждават, че лизинговите активи са изключителна собственост на Лизингодателя и че Лизингодателят има право по всяко време да изиска и да получи владение над лизинговите активи съгласно разпоредбите на условията към гореспоменатите Договори за лизинг. В случай на поискване от страна на Лизингодателя, Приобретателят и Лизингополучателят ще предприемат връщане на владението на лизинговите активи на Лизингодателя съгласно условията на подобно изискване и съгласно разпоредбите на условията към гореспоменатите Договор/и за лизинг.

Лизингополучателят заплаща еднократна такса за прехвърляне правото на ползване в размер на 75.00 /седемдесет и пет/ евро без ДДС. – 300,00 /триста/ евро без ДДС общо

For Lessor/За Лизингодателя:

(Signature/Подпис)



Гертена Михайлова Тодорова, ЕГН 8712303976, п.л. № 650367236 издадена на 23.03.2021 г. от MSP София, преупълномощена от Иван Людмил Живанкин, ЕГН 8106304400 с пълномощно № 6007/07.03.2023 на нот. Милена Георгиева с рег. № 622 на НК, СРС, пълномощник на управителите: Мартин Писко, съгл. пълн. с №С129740/11.02.2022, заверено от нот. Андреа Розвадска, Словацка Република и Ана-Андреа Церецов, съгл. пълн. с № 796/13.04.2022, заверено от нот. Лазар Тамара Елена, Румъния, заедно представляващи ВФС България ЕООД

For Lessee/За Лизингополучателя:

(Signature/Подпис)



For Transferee/За Приобретателя:

(Signature/Подпис)

